

Eqqartuussisociarfik Qaasuitsup

Udskrift af retsbogen

Den 12. juni 2019 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Ilulissat

Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk via Sermersooq Kredsret i Nuuk, modelokale

C.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 732/2018

Politiets nr. 5512-97377-00149-17

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1979

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet:

Eqqaamasaminik taamani taanna nukappiaraq iserpoq niviarsiaaraq ilagalugu. Nammineq iggavimmi nikorfavoq issiaveeqqap eqqaani. P kisimi isinngilaq. Aamma videomi apersorneqarami oqaasii eqqortuunngillat. Taamani P qiaannaavippoq angerlarserluni, allaat toqulerluni misiginerarluni. P taakani najugaqarmat nammineq taakani sininneq ajorpoq, arlalinnik meeraqarmat meeqqat arlallit sungiusimannnginnamigit. Taamaattumik angajoqqaaniamiiginnaangajaavippoq, ullukkulli taakku inisimasuni alakkartarpai. Aamma usuni meeqqamut nuisinngilaa.

Aperineqarluni unnerluussut malillugu meeqqamut usuni sooq takutinnikuusimallugu, akivoq taamaattoqanngittoq aamma taamatut eqqarsarnikuunngilaq, aamma taamaasiunngilaq.

Paasisinanngilaa sooq taamatut unnerluussaasimanerluni aamma sooq taamatut pinersooq taanna nukappiaraq. Taamatut oqalussimanera ilumuunngilaq. Aningaasanik P tuninngilaa aamma ooriuteqannginnami tunniussassaqaanngilaq, aalisannnginnami tamatuma nalaani.

Illup iluani tikeraat najugaqarput tassaasut X1, X2, X3, P nukappiararlu ataatsip- marlut missaani ukiulik. P-p illortaava niviarsiaaraq atia eqqaamanngilaa. Illersuisuata oqaatigivaa X4-mik ateqartoq.

Tikeraat taakku Fredericialiarnerminnut atatillugu Ilulissani sumiiffissaqaanngimmata kisimiittooriami angisuumilu ineqariami X1-kut tassaniinniassammata tassaniitissimavai. Inigisaa marlunnik sinittarfeqarpoq ini qulaaniilluni. Eqqaamanngilaa qanga tikeraat aallarnersut, sivittajaamik inisimiarlutik aallarsimapput. Kingorna

tikeqqipput, kisianni tassani P ilaannngilaq.

Najukkamini P piffissap arlaatigut kisimeeqatigisimannngilaa, taamaallaat oqareernermit P-p niviarsiaaraq iseqatiginikuaa kisimiilluni. Tamatuma nalaani nammineq imersimannngilaq aamma aanngajaarniutinik pujortarsimannngilaq.

Dansk:

Efter hvad han kan huske, så kom den dreng ind sammen med en pige. Selv stod han i køkkenet ved siden af en lille stol. F kom ikke alene ind. Og det han sagde under videoafhøringen passer ikke. Dengang græd F uafbrudt og havde hjemvé, så meget, at han udtrykte følelsen af, at han var ved at dø. Dengang F boede der, sov han ikke selv på stedet, da der var flere børn og han er uvant med flere børn. Derfor var han næsten hele tiden hjemme hos sine forældre, men kiggede over til sine logerende om dagen. Og han fik ikke sin penis frem over for børnene.

Adspurgt om, hvorfor han havde vist sin penis mod barnet ifølge anklageskriftet, svarede han, at det ikke var tilfældet og havde ikke tanker i det baner, og han gjorde det ikke.

Han er uforstående over om hvorfor han er anklaget for det, og hvorfor drengen gjorde på den måde. At han havde talt på den måde er usandt. Han gav ikke F penge, og eftersom han ikke havde penge havde han intet at give, for han fiskede ikke omkring det tidspunkt.

I huset boede gæsterne X1, X2, X3, F og en dreng på omkring 1-2 år. Fs kusines navn kan han ikke huske. Forsvareren bemærkede, at hun hedder X4.

Eftersom gæsterne ikke havde et sted at være i Ilulissat i forbindelse med Fredericia rejsen, og da han var single og havde en stor lejlighed, havde han ladet X1 og de andre bo der. Hans lejlighed har 2 soveværelser og stuen ligger i 1. salen. Han kan ikke huske, hvornår gæsterne rejste, de var logerende i længere tid inden de rejste. Senere kom de igen, men der var F ikke med.

Han har ikke på noget tidspunkt været alene med F i bopælen, men som tidligere sagt, kom F sammen med pigen, mens han var alene. Omkring det tidspunkt havde han hverken drukket eller røget noget euforiserende.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet:

Taamani F Fredericiamukartussaasoq Ilulissani unnuiffissaqarnissaa atuarmiup isumangisimannngilaa, taamaattumik meeqqat marlooriarmata X1-p ingiaqatigisimavai. Sapaatip akunnera Ilulissaniissimapput. Unnuk ataaseq P sianerpoq qiasorujuulluni X1 tammaanerarlugu. Sunaaffa X1 taamani aprilip 13-ani anaanakkuminiissimasoq, X1-p nammineq meeqqani nassarlugit meeqqat allat qimaannarlugit anisimalluni. Tamatuma kingoma Fredericiamut ingerlagamik taamani ajunngillat.

Taava Danmarkimiik utereerlutik nerillutik P oqarsimavoq oorimik U-mit tunisissimanerarluni. Tassani aperingaluarpaa sooq oorimik tunisimaneraa, kisianni aallaqqaammut P oqaaseqannngilaq. P-p

X3 sinilereersoq P apereqqissimavaa, Tassani P oqaluttuarpoq isersimalluni U kisimiittoq. Aallaqqaammut X1 isersimanasorisimavaa, kisianni imeriartorluni paasilersimavaa U kisimeeqatigalugu illup iluani. P oqarfigineqarsimavoq U-mit "qivi una". Ilisimannittup ernini P aperisimavaa qanoq iliorsimanersoq taama oqarfigineqarami, ernera akisimavoq nikinneq ajuleqqasimalluni taava nikissinnaanngorami anaaminut sianersimalluni. U kivileqqalluni imminut P-mut takutissimavoq. P aperisimavaa U qanoq iliorsimanersoq, P akisimavoq U-p usuni attoqqusimangaluaraa, ernali naameersimavoq. P allaat toqulersutut misigisimavoq. Taamatut P sianerami oqarsimavoq, aamma apersoramiuk taamatut oqaluttuaqqilluni.

P-p iggavimmi nikinneq ajuleqqanermi U-p usua takusimanerarpaa. Pisoq sioqqullugu atuarfimmi P ingerlalluarnikuusimavoq, pisullu kingorna ernini pillugu atuarfimmu aggeqqusaalersimavoq, allaat P-p eqqiluisaarnera pittaajunnaarsimalluni, allaat atisat ipertuut atortalermagit taarseqqusarsimavaat.

April 2017 nammineq Qeqertamiippoq. P Fredericiamit utereersoq P-p oqaluttuarfigisimavaa aningaasanik U-mit tunisissimalluni U-minngaanniit. Ulloq suna P oqaluttuarnersoq eqqaamanngilaa, Fredericiameereersorli tamanna pivoq.

Pisimasoq pillugu politiinut sianerpoq suliaartoreerluni, kisianni eqqaamanngilaa ulloq sunaasoq, P-li oqaluttuarmat aqaguatigut politiinut sianerpoq. P oqarami U-p usua takusimallugu aamma U-p usuni pinnguarngaa, U inernissami tungaanut taamaasiorsimavoq allarummillu allartersimalluni. Aningaasanik 200-300-t tungaanut P tunisissimanerarpooq, kisiannili sooq tunniunneqarsimanersut nukappiaqqap oqaatigisinnaasimannngilaa.

Aperineqarluni X1 kinaanersoq akivoq, P-p Fredericiaqataata anaanaringaa. Taanna Ilulissaniikkaangami U-mi najugaqartartuuvoq. Aamma taamani X1-p meeqqat taamani ingiaqatiginikuungamigit U-p inaani najugaqatigisimavai.

Dansk:

Dengang hvor F skulle til Fredericia, så havde skolen ikke sørget for overnatning i Ilulissat, og eftersom der var 2 børn, havde X1 fulgt dem ad. De var i Ilulissat i 1 uge. En aften ringede F meget grædende, hvor han kunne ikke finde X1. Det viste sig, at X1 dengang den 13. april havde taget hjem til sine forældre, hun havde taget sine egne børn med og efterladt de andre børn og var gået. Efterfølgende da de tog til Fredericia, havde de det godt dengang.

Efter de kom hjem tilbage fra Danmark og mens de spiste, så havde F sagt, at han havde fået penge af T. Der spurgte hun ham ellers om, hvorfor T havde givet ham penge, men i starten sagde han ingenting.

Efter Fs lillebror var faldet i søvn, havde hun spurgt ham på ny, der fortalte F, at han var kommet ind, hvor T var alene. I starten havde han ment, at X1 var til stede, men da han skulle drikke vand, havde han fundet ud af, at han var alene med T inde i huset. T sagde til F "se denne her". Vidnet havde spurgt sin søn F, hvad der

blev gjort, da dette blev sagt til ham, sønnen havde svaret, at han ikke havde kunnet røre sig, og da han kunne røre sig igen, havde han ringet til sin mor. T havde over for F vist sig selv, hvor han havde trukket klæderne ned. Hvad T havde gjort, havde F svaret, at T ellers havde bedt ham om at røre ved hans penis, men sønnen havde sagt nej. F havde udtrykt, at han havde følelsen af, at han var ved at dø. Det var det F sagde, da han ringede, og da hun udspurgte ham var det samme, han fortalte igen.

Mens F stod paralyseret ude i køkkenet, havde han set Ts penis. Det gik godt med F i skolen før episoden skete, men efter episoden var hun begyndt at blive indkaldt til skolen vedrørende sin søn, Fs hygiejne var ikke længere god, og da han begyndte at gå med beskidt tøj var de nødsaget til at bede han om at skifte tøj.

I april 2017 var hun selv i Qeqertaq. Efter F var kommet tilbage fra Fredericia havde han fortalt hende, at han havde fået penge af T. Hun kan ikke huske datoen, hvor F fortalte hende noget, men det skete efter, at han havde været i Fredericia.

Hun ringede til politiet angående episoden efter hun var taget på arbejde, men kunne ikke huske datoen, men det var dagen efter, at F havde fortalt hende det, at hun ringede til politiet. F sagde, at han så Ts penis og at han legede med sin penis, og det gjorde han indtil han fik udløsning og tørrede sig med et håndklæde. F havde sagt, at han fik op mod 200-300 kr., men drengen kunne ikke fortælle om, hvorfor han fik de penge.

Adspurgt om hvem X1 er, svarede hun, at det var moderen til en anden, der tog til Fredericia med F. Vedkommende plejer at bo hos T, når hun er i Ilulissat. Og dengang X1 fulgtes med børnene, havde hun boet der sammen med børnene.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk:

Nassuiaataai tamarmik eqqortuunngillat, kisianni ilisarnarnerarpaa P-p toqulersutut misigisimanagera. P taamatut oqarami inuit taaneqartut tamarmik isersimapput.

Dansk:

Alt hvad hun forklarede er ikke sandt, men han kunne genkende, at F havde udtalt, at han havde følelse af, at han var ved dø. Og da han sagde dette, var alle de nævnte personer til stede.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 14.25.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer